



Rada
Európskej únie

V Bruseli 23. marca 2022
(OR. fr)

7434/22
ADD 1

**Medziinštitucionálny spis:
2022/0082(NLE)**

**PROBA 8
AGRI 112
WTO 45**

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	21. marca 2022
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie

Č. dok. Kom.:	COM(2022) 117 final - Annexe
Predmet:	PRÍLOHA k návrhu ROZHODNUTIA RADY o uzavretí zmien Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2022) 117 final - Annexe.

Príloha: COM(2022) 117 final - Annexe



V Bruseli 21. 3. 2022
COM(2022) 117 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

návrhu

ROZHODNUTIA RADY

o uzavretí zmien Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992

PRÍLOHA

Medzinárodná dohoda o cukre z roku 1992 (ďalej len „dohoda“) sa mení takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Ciele

Vzhľadom na podmienky rezolúcie 93 (IV) prijatej Konferenciou Organizácie Spojených národov o obchode a rozvoji má Medzinárodná dohoda o cukre z roku 1992 (ďalej len „táto dohoda“) tieto ciele:

- a) zabezpečiť posilnenú medzinárodnú spoluprácu v súvislosti s celosvetovou problematikou cukru a sladidiel, ako aj so súvisiacimi otázkami vrátane výroby bioenergie a paliva s etanolom z cukrodarných rastlín;
- b) poskytnúť fórum pre medzivládne konzultácie o trhoch s cukrom a sladidlami, o trhoch s vedľajšími produktmi cukrovarníckeho priemyslu, ako aj s palivom s etanolom z cukrodarných rastlín;
- c) uľahčovať obchod zhromažďovaním a poskytovaním informácií o svetovom trhu s cukrom a ďalšími sladidlami, ako aj s bioenergiou a palivom s etanolom z cukrodarných rastlín;
- d) podporovať zvýšený dopyt po cukre a cukrodarných rastlinách, najmä na nepotravinárske účely.“

2. V článku 23 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Rada na základe osobitného hlasovania vymenúva výkonného riaditeľa na obdobie štyroch rokov. Vymenovanie radou sa uskutoční najmenej šesť mesiacov pred začiatkom funkčného obdobia výkonného riaditeľa. Rada môže na základe osobitného hlasovania opätovne vymenovať výkonného riaditeľa na druhé štvorročné obdobie. Výkonný riaditeľ nesmie byť vymenovaný na viac ako dve funkčné obdobia. O osobitných podmienkach vymenovania výkonného riaditeľa rozhoduje rada.“

3. Článok 25 sa nahrádza takto:

„Článok 25

Prijatie administratívneho rozpočtu a príspevky členov

1. Na účely tohto článku majú členovia 2 000 hlasov.
2.
 - a) Každý člen má počet hlasov, ktorý sa určí v súlade s odsekom 3.
 - b) Žiaden člen nemá menej než 6 hlasov.
 - c) Čiastkové hlasy nie sú prípustné. Pri výpočte je povolené zaokrúhľovanie s cieľom zabezpečiť, aby bol pridelený plný počet hlasov.
3. Hlasy sa určujú každoročne podľa tohto postupu: každý rok od roku 2023 v čase, keď Medzinárodná organizácia pre cukor uverejní ročenku, sa počet hlasov každého člena vypočíta na základe týchto ukazovateľov a ich relatívnej váhy:
 - 20 percent hlasov na základe pomerného podielu daného člena na celkovom vývoze členov plus

- 20 percent hlasov na základe pomerného podielu daného člena na celkovom dovoze členov plus
- 20 percent hlasov na základe pomerného podielu daného člena na celkovej produkcii členov plus
- 20 percent hlasov na základe pomerného podielu daného člena na celkovej spotrebe členov plus
- 20 percent hlasov na základe pomerného podielu daného člena na faktore platobnej schopnosti všetkých členov (Ability to Pay Factor – APF). Faktor platobnej schopnosti zodpovedá najnovším uverejneným odhadom rozdelenia výdavkov Organizácie Spojených národov.

Počet hlasov každého člena sa vypočíta pre každý z uvedených ukazovateľov s použitím priemeru daného ukazovateľa za posledných päť rokov, ktorý bol uverejnený v najnovšom vydaní ročenky Medzinárodnej organizácie pre cukor. Výkonný riaditeľ vypočíta podiel každého člena na celkovom počte všetkých členov pre uvedené ukazovatele. Všetky uvedené údaje sa členom poskytnú v čase výpočtu.

4. V prípade pristúpenia člena alebo členov po nadobudnutí platnosti tejto dohody sa ich hlasy určia na základe výpočtového kľúča podľa odsekov 2 a 3. Hlasy existujúcich členov sa zodpovedajúcim spôsobom prepočítajú tak, aby celkový počet hlasov zostal na úrovni 2 000 hlasov.
5. V prípade vystúpenia člena alebo členov sa hlasy vystupujúceho člena alebo členov prerozdedia medzi zostávajúcich členov na základe prepočítaných podielov piatich ukazovateľov členov tak, aby celkový počet hlasov všetkých členov zostal na úrovni 2 000 hlasov.
6. Prechodné opatrenie:
 - a) Na účely stanovenia východiskového bodu pre výpočet úprav sa bude vychádzať zo stavu členstva a hlasovania v roku 2022.
 - b) Počas prvých piatich rokov prechodného obdobia nesmie byť počet hlasov každého člena vyšší alebo nižší o viac ako 15 % než počet hlasov dohodnutých pre predchádzajúci rok a v priebehu ďalších piatich rokov prechodného obdobia nesmie byť počet hlasov každého člena vyšší alebo nižší o viac ako 20 % než počet hlasov dohodnutých pre predchádzajúci rok. Zaokrúhlenie je povolené s výnimkou prípadov, keď v dôsledku zaokrúhľovania v súlade s ustanoveniami odseku 2 písm. c) počet hlasov pridelených členovi prekročí dohodnuté percentuálne podiely.
 - c) Na účely stanovenia príspevku na jeden hlas sa hlasy, ktoré neboli využité z dôvodu uplatnenia odseku 6 písm. b), neprerozdedia medzi ostatných členov. Príspevok na jeden hlas sa preto určí na základe prepočítaného počtu celkových hlasov za predpokladu, že ich počet neprekročí 2 000 hlasov.
 - d) Prechodné opatrenie sa uplatňuje najviac 10 rokov.
7. Ustanovenia článku 26 ods. 2 týkajúce sa pozastavenia hlasovacích práv v prípade nesplnenia povinností sa na tento článok nevzťahujú.
8. V druhej polovici každého roka rada prijme administratívny rozpočet organizácie na nasledujúci rok a určí výšku príspevku členov na jeden hlas,

ktorý je potrebný na splnenie uvedeného rozpočtu, pričom zohľadní ustanovenia odseku 6 tohto článku.

9. Príspevok každého člena do administratívneho rozpočtu sa vypočíta vynásobením príspevku na jeden hlas počtom hlasov, ktoré daný člen podľa tohto článku má, takto:
 - a) v prípade členov, ktorí sú členmi v čase konečného prijatia administratívneho rozpočtu, platí počet hlasov, ktoré v tom čase majú, a
 - b) v prípade členov, ktorí sa stanú členmi po prijatí administratívneho rozpočtu, platí počet hlasov, ktoré dostanú v čase nadobudnutia členstva, upravený úmerne k zostávajúcemu obdobiu, na ktoré sa rozpočet alebo rozpočty vzťahujú; príspevky stanovené pre ostatných členov sa nemenia.
10. Rada môže na základe osobitného hlasovania prijať také opatrenie, ktoré považuje za vhodné na zmiernenie účinkov na príspevky členov, ktoré vyplývajú z možného obmedzenia počtu členov v čase prijatia administratívneho rozpočtu na rok 2024 alebo z akéhokoľvek ďalšieho výrazného poklesu počtu členov po tomto období.“

4. Článok 32 sa nahrádza takto:

„Článok 32

Informácie a štúdie

1. Organizácia pôsobí ako centrum pre zber a uverejňovanie štatistických informácií a štúdií o svetovej výrobe, cenách, vývoze a dovoze, spotrebe a zásobách výrobkov z cukru, ako aj o daniach z týchto výrobkov.
2. Členovia sa zaväzujú poskytnúť v lehote, ktorá môže byť stanovená v rokovacom poriadku, všetky dostupné štatistiky a informácie, ktoré môžu byť v týchto pravidlách určené ako potrebné na to, aby organizácia mohla vykonávať svoje funkcie podľa tejto dohody. V prípade potreby použije organizácia relevantné informácie, ktoré môže mať k dispozícii z iných zdrojov. Organizácia nezverejňuje žiadne informácie, ktoré by mohli slúžiť na identifikáciu činností osôb alebo spoločností, ktoré vyrábajú, spracúvajú alebo uvádzajú na trh výrobky z cukru.“

5. Článok 33 sa nahrádza takto:

„Článok 33

Hodnotenie trhu, spotreba a štatistika

1. Rada zriadi výbor pre hodnotenie trhu, spotrebu a štatistiku v súvislosti s výrobkami z cukru, zložený zo všetkých členov, ktorému predsedá výkonný riaditeľ.
2. Výbor priebežne skúma vývoj na svetovom trhu pre výrobky z cukru a informuje členov o výsledkoch svojich rokovaní. Na tento účel sa zvyčajne schádza dvakrát ročne. V rámci preskúmania výbor zohľadní všetky relevantné informácie, ktoré organizácia zhromažďuje podľa článku 32.
3. Výbor bude pracovať v týchto oblastiach:

- a) príprava štatistiky pre výrobky z cukru a štatistická analýza výroby, spotreby, zásob, cien výrobkov z cukru a medzinárodného obchodu s nimi;
 - b) analýza trhového správania a faktorov, ktoré ho ovplyvňujú, s osobitným dôrazom na účasť rozvojových krajín na svetovom obchode;
 - c) analýza dopytu po výrobkoch z cukru vrátane účinkov používania akejkoľvek formy prírodných a umelých náhrad výrobkov z cukru na svetový obchod a spotrebu výrobkov z cukru;
 - d) iné otázky, ktoré schváli rada.
4. Rada každý rok posúdi návrh budúceho pracovného programu s odhadovanými požiadavkami na zdroje, ktorý vypracuje výkonný riaditeľ.“
6. Článok 34 sa nahrádza takto:
- „Článok 34
Výskum a vývoj
- Na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 1 môže rada pomáhať pri vedeckom výskume a vývoji, pokiaľ ide o úspory v súvislosti s výrobkami z cukru, ako aj pri šírení výsledkov dosiahnutých v tejto oblasti. Na tento účel môže rada spolupracovať s medzinárodnými organizáciami a výskumnými inštitúciami pod podmienkou, že rade nevzniknú žiadne dodatočné finančné záväzky.“
7. Názov **prílohy** sa nahrádza takto:
- „Rozdelenie hlasov pôvodne dohodnuté v roku 1992“.